

## КРЫМСКОТАТАРСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

УДК 811.512.145. (477.75)

### КЪЫРЫМТАТАР ТИЛИ ГРАММАТИКАСЫНЫНЪ ЭКСПРЕССИВ ВАСТАЛАРЫ МЕСЕЛЕСИНЕ БИР НАЗАР

*Меметова Э.*

**Меселенинъ къююлмасы.** Тильнинъ башкъа дереджелерине коре грамматик дередженинъ экспрессив васталарынынъ муимлиги аздадыр, чюнки озь тургунлыгы нетиджесинде грамматик шекиллери бедий трансформациягъа зорнен огърай. Лякин бу аллар муэллифнинъ тарафындан махсус, бир услубий макъсат иле, бир де бир контекст черчивесинде къулланылса эгер, морфология ве синтаксис имкянларынынъ ифадели къулланылувыны да къайд этмек мумкюн. Грамматик васталарынынъ ифаделиги бедий эдебиятта тиль дереджесининъ башкъа элементлерине коре аздадыр. Бу, эльбетте, тедкъикъ ичюн белли зорлукълар мейдангъа кетире. Амма, бунъа бакъмадан, лингвистик джеэттен бу меселе керек дереджеде, тафсилятлы огренильмеси керек.

**Меселе боюнджа басылгъан ильмий ишлер ве макъалелернинъ умумий талили.** Бу меселенинъ огренильмесине багъышлангъан ишлернинъ талили бу меселе **актуаль** олып чокъ алимлери тарафындан огренильгенини косьтере: Х.Р. Курбатов, Р.К. Кунгуров, И.Б. Голуб, Ю.А. Бельчиков, Л.И. Мацько в.б. [1- 5].

А.А. Тимерхановнынъ диссертациясындаки дёртюнджи баб татар тилинде язылгъан ресмий-иш весикъаларынынъ грамматик хусусиетлерининъ системли тасвирленмесине багъышлангъандыр. Мында бабнынъ биринджи болюгинде ресмий-иш весикъаларынынъ морфологик характеристикасы, экинджи болюгинде ресмий-иш весикъаларынынъ синтактик характеристикасы берильгендир [6].

Г.Г. Торотоевнинъ ильмий ишинде айырыджыларнынъ услубиетинен бераберликте земаневий якъут тилининъ функциональ услюплерине коре айырыджыларнынъ болюнмеси огрениле (бедий, лакъырды, публицистик, ильмий, ресмий-иш услюплери) [7].

А.А. Алиевнинъ тедкъикъаты земаневий азербейджан несир эсирлери тилининъ базы синтактик хусусиетлерине багъышлангъандыр [8].

Ю.В. Псянчиннинъ ильмий ишинде башкъырт тили келиш категориясынынъ къыска характеристикасы, келиш системасында манадаш мунасебетлерининъ изар этильмесининъ хусусиетлери ве келиш категориясынынъ экспрессив-услубий хусусиетлери огренильгендир [9].

Бойлеликнен, **мезкюр макъаленинъ макъсады** къырымтатар тили грамматикасынынъ экспрессив васталарыны огренмектен ибареттир

**Эсас малюматнынъ берильмеси.** Грамматик экспрессив васталарынынъ огренильмеси морфология ве синтаксис болюклерининъ экспрессив имкянларынынъ огренильмесинден ибареттир.

Морфологик экспрессив имкянларынынъ огренильмеси эки ёлны козьде туту. Биринджиден, сёз чешитлерининъ экспрессив имкянларынынъ огренильмесини. Экинждиден, морфологиянынъ огренильмеси сёз чешитлерине коре япылмайып, айны сёз чешитлерине аит олгъан категорияларгъа эсасланып огренильмеси. Эм де айры категориялар ифадели макъсат иле тюрлю сёз чешитлеринде айны шекильде къулланылмалары мумкюн (исимлерде, замир-исимлерде ве филлерде сайы категориясы, фииль ве замирлерде шахыс категориясы). Алимлернинъ фикери бу акъта экиге болунди, бирлери биринджи ёлны сайлап алдылар, башкъалары исе экинджи ёлны. Бизим фикиримизге коре, къырымтатар тильшынаслыгъында бу ёнелиште бойле тедкъикъатлар ильк басамакъ олувы себебинден бизлер башта бир сёз чешитлерининъ услубиетинден башламакъ керекмиз, сонъра исе, мында белли нетиджелерге кельген сонъ, умумий категориялар боюнджа да ильмий тедкъикъатларнынъ япылмасы мумкюн олур.

Морфологик услубиети грамматик категориялар ве грамматик шекиллерининъ услубий вазифелерини огренген саадыр. М.Н. Кожина фикирине коре «морфологияда синонимик шекиллерининъ сайысы аз дегиль, лякин олар эр вакъыт услубий ренкли олмайлар.

Морфологиянынъ услубий имкянларыны ялынъыз услубий манадашлыкънен айырмакъ догъру дегиль, чюнки лексик васталарындан фаркълы оларакъ, морфологик васталары нутукънынъ эписи услуп, жанр ве шекиллеринде къулланылырлар» [10, 139]

Исимлердеки чокълукъ бильдирген ялгъамаларынынъ (-лар/-лер) сойдаш азаларында къулланылувы эки чешитке болунир: биринджиси, сойдаш азаларынынъ эписинде къулланылыр: *Москва къар куртюги астында эди. Сокъакълар, эв сачакълары, копюрлер – эписи. (Ш.А.);* экинджиси исе, ялынъыз сонъки сойдаш азасында къулланылыр: *Бутюн ерлер: орман, батакълыкъ, байыр – байыр-тёпелер, тёпелер – эписи мудафаа ичюн азырлангъан (М.Аб.)*

Публицистик услубинде умумийлештириджи мананы ифаделемек ичюн исимлер чокълукъ ерине теклик шекилинде къулланылалар: инсан, окъуйыджи, сейирджи в.и. Меселя: Инсан юреги пек назик ола. Инсан бахты – эбедий мевзу.

Келиш ялгъамаларынынъ услубиети ве манадашлыгъынен багълы олгъан къаиделер нутукъта муим ер туталар:

1. Келиш ялгъамалары, биринджиден, сёз багъланмасына хызмет этелер, лякин вазифе, услуп, къулланылувына коре, бири-биринден айырылалар. Тюшюм ве саиплик келишлерининъ ялгъамалары лакъырдыда шекиль джеэттен ошайсалар да, мана джеэттен бири-биринден, эльбетте, айырылырлар: *Даниярнынъ ихтиярында машина бар (Ш.А.). ... Медиев халкъкъа Русиедеки вазиятни анълатты ... халкъ акъкъатны Медиевден эшитти (Ш.А.).*

2. Бир келишнинъ ялгъамалары ян-янаша ишлетильмез, бойле алда тиль къабалаша. Мында келиш ялгъамаларындан манадаш кельген сойлары я да мунасебетчилернен къулланылмалы.

3. Киби, акъкъында, хусусында, берабер, дайын мунасебетчилери Б.к. сёзден сонъ келип, шу сёзнен бирликте джумледе бир де бир вазифе беджерелер.

Сыфатларнынъ услубий имкянлары тенъештирме дередженинъ саде ве муреккеп шекиллеринден ибареттир. Сыфатларнынъ адий тенъештирме дереджеси умумен битараф, эр бир услюпке аит, муреккеп сою исе базы китабийликнен айырыла: кучьлюдже – даа кучьлю, къаттыджа – даа къатты.

Фииль шекиллерине кенълештирилген манадашлыкъ аит олгъаны ичюн, онынъ услубий имкянлары, башкъа сёз чешитлерине коре кучьлюдже. Фиильнинъ зияде къулланылувына коре ильмий ве ресмий нутукъ бедий ве лакъырды чешитине къарама-къаршы къоюлып. Чешит фииль шекиллерининъ услубий ренклери иле функциональ услюплеринде тюрлю къулланылувы тайинлене. Месея, фиильнинъ эмир мейили лакъырды, бедий ве публицистик нутукъларында чокъ къулланылып, ильмий ве ресмий нутукъларда деерлик расткельмей. Фииллернинъ шахыс-сайы ве заман ялгъамалары нутукъта базада бири-дигерининъ ерине къулланып, ишарекетнинъ ифаделев усулына къошма мана берелер.

Замирлер де услубиетте корюмли ер туталар. Мен замирининъ фииль-хабер янында къулланылувы лакъырды эткен шахыснынъ айрыджа къайд этильмесине алып бара, онынъ ичюн, адети узьре мен замирини тюшюрелер. Ялынъыз Къырым ханларынынъ ресмий весикъаларында мен замирининъ къулланылмасы къараргъа къаттылыкъ ренк къошмакъ макъсадынен къулланылып.

Ильмий тильде *мен, сен* замирлери умумен къулланылмаз.

Лакъырды услуби де *мен* ерине *биз* замирининъ къулланылувы умумлештириджи ренкни ташый: *Биз фелекнинъ ченберинден кечмишлерденмиз (У.И.).*

Инсаннынъ дуйгъу ифадесинен багълы олгъан нидалар эмоциональ ве экспресив ренкли олгъан лакъырды, публицистик ве бедий услюплерде кенъ даркъалгъандырлар. Нидаларнынъ буюк къысмына ачыкъ-айдын ифадели услубий ве эмоциональ-экспресив ренки аиттир: *Вай! Кетмек керек! (Ш.А.)*

Синтактик услубиетте джумледеки фикирни ифаделемек ичюн энъ къолай усулларны сайлап алувы, оларнен келишкен алда къулланылувы, джумле азаларынынъ манадашлыкъы, джумленинъ чешитлерини ве шу чешитлер арасында олгъан манадашлыкъны, оларнынъ тюрлю нутукъ услюплеринде къулланылувы, джумле азаларынынъ тертиби киби меселелери огрениле. Мезкюр макъаледе биз ойле кениш алда огренмейип, ялынъыз бир къач экспрессияны мейдангъа кетирген мисаллерни огренеджекмиз.

Бедий сёз усталары тюрлю синтактик конструкциялар ярдымынен сейир эткен вакъиаларыны тасвирлейлер, образларны ифаделейлер, озь фикирлери, дуйгъулары ве къайгъы-къасеветлерини такъдим этелер. Онынъ ичюн синтактик категориялар эсерининъ бутюнлей идракъ этильмеси, онынъ гъае ве мундериджесининъ тайинленмеси, персонаж нутукъларынынъ хусусиетлерининъ ачылмасы, эм яzydжынынъ индивидуаль услубининъ хусусий чизгилерининъ изар этильмеси ичюн артыкъ муимдир.

Яzydжынынъ эдебий тилининъ о я да бу синтактик конструкцияларгъа мунасебети чешиттир. Эр яzydжы озь эсеринде синтактик къурулушларынынъ насылдыр муайен чешитини сайлап ала. Бу ал яzydжынынъ услубининъ индивидуаль хусусиетлерининъ огренильмесине ярдым эте. Базада несир эсерлерини яраткъан яzydжынынъ эсерлери ичюн типик олгъан олгъан джумле чешитлери онынъ индивидуаль услубининъ черчивесинден тыш чыкъалар ве мезкюр девирнинъ эдебий тили

ичюн характерли олалар. Бойлеликнен, земаневий несирджиликте яыздыгъа фикирни парлакъча ифаделемек, окъуйдыжынынъ дикъкъатыны джелъп этмек ичюн ярдым эткен бойле синтактик усул кениш даркъалды. Бу усул шундан ибареттир. Адий джумле фикирни толусынен къаплап оламагъаны ичюн, бу вазифени онынъ артындан кельген муреккеп джумле устуне ала. Адий джумледе олгъан насылдыр вакъиа акъкъындаки тасдикъланувы кене текрарлана ве анълатыла муреккеп джумледе. Меселя: *Эрте-ярыкъ эсимизни башымызгъа топламакъ керекмиз, ёкъса сонъки пешман – башкъа душман дегенлер. Уджу кеткен йипнен къопкъа да кетер. Йип исе, мырзалар, ишанычсыз къолда булуна. Йип къачар, къопкъа кетер, биз исе агъыз ачып къалырмыз* (Ю.Б.).

Земаневий къырымтатар несирджилиги тилининъ характерли синтактик хусуиетлеринден бири компонентлери «ки» багълайдыжысы ярдымынен багълангъан муреккеп джумлелернинъ къулланылмасынынъ кенишленмесидир.

Къырымтатар тили синтаксисининъ специфик чизгилеринден бири таби джумлелерининъ огюнде ишарет ве суаль замирлеринен, эм де вакъыт ве феца маналарыны ифаделеген исимлернен берабер кельген «ки» багълайдыжысынынъ къулланылмасыдыр. Шунунъ нетиджесинде пейда олгъан ве шимдики лакъырды тильде кенъ даркъалгъан таби багълайдыжылар «ойле ки», «о вакъыт ки», «о заман ки», «не вакъыт ки», «о ерде ки», баш джумленинъ вакъыт ве ер таби джумлелерининъ багъ васталары оларакъ чыкъалар. Земаневий яыздыжылар озь эсерлерининъ тилини саделештирмек макъсадынен бойле, умумхалкъ тилине аит олгъан, синтактик конструкцияларыны сыкъ къулланалар. Чюнки къырымтатар халкъы этник территориясы ве тарихий ветаны олгъан Къырым АССР территориясындан зорбалыкънен сюргюн этильмеси себебинден чокъ вакъыт девамында ана тилинде ялынъыз турмуш шараитинде лакъырды эте эди.

Земаневий несирджиликте энъ сыкъ расткельген «ойле ки» табилев багълайдыжысынен кельген таби джумлелердир.

*М: Аvasы ойле сыджакъ экен ки, бутюн отлар сувсузлыкътан ве сыджакътан янып-къаврап къалгъан экенлер.* (У.Э.)

*Агъыр иш, ачлыкъ, хорлукъ баламны ойле хырпалады ки, атта бу чыкъымсыз, матюв биле бегенмеди, деп ындыжынды.* (У.Э.)

Лякин, «ки» багълайдыжысынынъ ялынъыз сонъки йыллары фааль къулланып башлагъаныны къайд этмек керекмиз. Эвель шу багълайдыжынынъ къулланылмасы бизим тилимиз ичюн ляйыкъ дегиль эди, буны биз, мисаль оларакъ «Алим» романы эсасында айтып оламыз, ве, фикиримзге коре, сонъки заманларда шу ялгъаманынъ артып тильге насылдыр сунъий ренк къошкъаны тильнинъ инкишафына зарар кетирген алдыр.

Бундан гъайры, несир эсерлеринде алфииль ве сыфатфииль оборотлары керегинден чокъ олгъан джумлелерни расткетирмек мумкюн. Бу джумлелернинъ къабул олунмасы къыйын олгъаны себебинден, оларны бир къач адий джумлелерге болонмелери яхшыджа олур эди.

**Нетидже. Исимлернинъ** экспрессивлиги келиш ялгъамаларынынъ тюрю къулланылмасына багълыдыр. **Сыфатларда** бу вазифени дереджелер беджермекте. **Фииль** сёз чешитининъ услубий имкянлары шахыс-сайы ве заман ялгъамаларында

сакълыдыр. Демек, чешит замирлер тюрлю нутукъ чешитлеринде къулланылувы бир олмай. Лакъырды ве бедий нутукъта деерлик эписи шахыс замирлери сыкъ рас-ткелир. Ресмий нутукъта исе мен, биз, сен, сиз замирлери аризалардан гъайры асыл къулланылмай. **Чокъусы** нидалар услубий ренклилер, лякин ялынъыз нидалардан тешиль олунгъан услубий парадигманы тизмек мумкюн дегильдир.

Земаневий несир эсерлерининъ тили бир сыра **синтактик** хусусиетлер иле ха-рактеризлене. Муреккеп джумлелернинъ къулланылмасы баягъы кенишленди, янъы хусусан адий джумледе олгъан тасдикълавнынъ артындан кельген муреккеп я адий джумледе текрарланмасы киби синтактик усуллар пейда олды. М:

– Алла, Алла шааттыр! – деп алды...

- Эбет, Алла шааттыр. Иншалла, меселе акъ ёлунда чезилир, - деди. (У.Э.)

- Ялан! Ялан айтасынъыз! – деди Сара ... (У.Э.)

Бу усул языджыгъа озъ фикирини парлакъча ве там ифаде этип, бойледже окъ-уйыджыгъа ёллангъан тесирини арттырмагъа ярдым эте.

**Илеридеки тедкъикъатларнынъ перспективасы.** Макъаленинъ сонъунда чыкъ-арылгъан нетиджелер шу меселенинъ илеридеки огренильмесине ёл ачмакъталар.

### Къулланылгъан эдебият

1. Курбатов, Х. Р. Татарская лингвистическая стилистика и поэтика [Текст]/ Х. Р. Курбатов. – М.: Наука, 1978. – 218 с.
2. Кунгуров, Р. К. Стилистика имени существительного в узбекском языке [Текст]/ Р.К. Кунгуров. – Ташкент: Фан, 1983. – 160 с.
3. Голуб, И. Б. Грамматическая стилистика современного русского языка [Текст]/ И.Б. Голуб. – М.: Высш. шк., 1989. – 208 с.
4. Бельчиков, Ю. А. Функциональная стилистика русского литературного языка: (Конспект лекций) [Текст]/ Ю.А. Бельчиков. – М., 1997. – 66 с.
5. Мацько, Л. І. Стилiстика української мови [Текст]/Л.І. Мацько, О.М. Сидоренко, О.М. Мацько/пiд ред. Л.І. Мацько. – К.:Вища шк., 2003. – 462 с. – ISBN 966-642-155-0.
6. Тимерханов, А. А. Язык деловых бумаг в современном татарском языке [Текст]: автореф. дис. ... докт. филол. наук:10.02.02/ Тимерханов Айнур Ахатович; Институт языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан. – Казань, 2006. – 51 с.
7. Торотоев, Г. Г. Функционально-стилистическая дифференциация определений в современном якутском языке [Текст]: автореф. дис. ... канд. филол. наук:10.02.02/ Торотоев Гаврил Григорьевич; Якутский государственный университет им. М.К. Аммосова. – Якутск, 2006. – 27 с.
8. Алиев, А. А. Художественный стиль современного азербайджанского языка (проза) [Текст]: автореф. дис. ... канд. филол. наук:10.02.06/ Алиев Арастун Агалар оглы; Институт языкознания им. Насими. – Баку, 1975. – 30 с.
9. Псянчин, Ю. В. Стилистика падежной системы современного башкирского литературного языка [Текст]/ Ю.В. Псянчин. – Уфа: РИЦ «Старая Уфа», 2000. – 52 с.
10. Кожина, М. Н. Стилистика русского языка [Текст]/ М.Н. Кожина. – М.: Просвещение, 1977. – 223 с.

### Шартлы къыскъартувлар:

- Ш.А. – Шамиль Алядин  
М.Аб. – Молла Абдураман  
Ю.Б. – Юсуф Болат  
У.Э. – Урие Эдемова

*Меметова Э. Ш. К проблеме грамматических экспрессивных средств крымскотатарского языка*

Статья посвящена изучению грамматических экспрессивных средств крымскотатарского языка. В ней предложены следующие варианты рассмотрения морфологической стилистики: изучение экспрессивных возможностей частей речи и рассмотрение экспрессивной морфологии не по частям речи, а по свойственным им категориям, использование которых нередко дает яркие выразительные эффекты. В качестве изучения выбран первый путь. Таким образом рассмотрены экспрессивные возможности существительных, прилагательных, глаголов, местоимений, междометий. Экспрессивные возможности синтаксиса представлены рассмотрением передачи утверждения в предложениях, а также использования союза «ки».

*Ключевые слова:* крымскотатарский язык, экспрессия, грамматическая экспрессия, морфологическая стилистика, синтаксическая стилистика

*Меметова Е. Ш. До проблеми граматичних експресивних засобів кримськотатарської мови*

Статтю присвячено вивченню граматичних експресивних засобів кримськотатарської мови. У ній вивчені експресивні можливості частин мови: іменників, прикметників, дієслів, займенників, вигуків. Експресивні можливості синтаксису представлені розглядом передачі твердження в простих і складних пропозиціях, а також використання сполучника «ки».

*Ключові слова:* кримськотатарська мова, експресія, граматична експресія, морфологічна стилістика, синтаксична стилістика

*Memetova E. S. To the problem of grammatical expressive facilities of Crimean Tatars language*

The article is devoted the study of grammatical expressive facilities of Crimean Tatars language. Expressive possibilities of parts of speech are studied in her: nouns, adjectives, verbs, pronouns, interjections. Expressive possibilities of syntax are presented consideration of transmission of assertion in simple and difficult sentences, and also the uses of «ki» conjunction.

*Key words:* Crimean Tatars language, expression, grammatical expression, morphological stilistika, syntactic stilistika

*Статья поступила в редакцию 27.08.2009 г.*